

المرحوم سلطان ابراهيم فيما تكري جوهردار النظيم



دغن كهيلغن يفمها مليا المرحوم سلطان
ابراهيم ابن السلطان ابوبكر سلطان يقدفرتوان
باكي تكري جوهردان ججهن تعلقن، مك
بوكن سهاج قرابة دراج دان رعية تكري جوهردار
النظيم تنافي جوكن سممنجوغ تانهملايو
تله كهيلغن سنورغ راج يغ كغوياي سجاره
يغ اينده دان فتوه دغن سكل كسارن دان
كلميان.

المرحوم تله مفكة فد ساعة يغ ساعة ٢
برهيكام هاري جمعه 30 شوال 1378 (8 مي
1959)، دهوتيل كرونسبير هاوس - هوتيل
فرسماين بكندا دبندر لندن، دالم اوسيا 86
تاهون.

جنازه بكندا اكن دباوا باليق كتكري
جوهردان اكن دمقامكن دغن سكل كحرمانن
دفرقبوران محموديه جوهردار بهارو.

(اوله: عبدالله باسميچ)

تيدق براف اتتارنم فادك بوندان فون
برفينده برسام ٢ بكندا كجوهردار يغ فد ماس ايت
تله تربوك دان منجادي رامي. افكل بكندا تله
چرديق، لالو دسرهنن برسكوله.

بكندا المرحوم سلطان ابراهيم دفتراكن اوله
بوندان انچيء بسر زييده، فد فوكل 5 سبج
هاري رابو، 25 رجب 1290 (17 سفتسبر 1873)،
داستان بيدادري سرغكوغ، سيغافورا.



کتيک بکندا سدغ مودا رماج تله دتیهکن
اوله سري فادک ايهندان منجادي عسکر دالم
فاسوقین ”تیمبالن ستیا نكري جوهر“ کران
چکفن بکندا تله داغکه منجادي سیکین لیفتننه
دان دفرکنکن اوله ايهندان منجادي ادیکوغ
کهدان.

فد 11 جون 1890 المرحوم سلطان ابراهيم
تله براغکه کایروفه باکي فرتام کالي ساس
ايهدا بکندا - سلطان ابوبکر - سدغ برسایم
دسان. ستله ملاوه نكري ۲ سوزرلندم فرنیچس،
خبرمن دان اغکلند مک بکندا فون براغکه بالیق
کجوهر. ستاهون سنوده ایت (فد 23 می 1891)
بکندا تله دلنتیق منجادي ”تککو مهکوت جوهر“
دان دکرناکن درجه قرابه یغ فرتام.

بکندا المرحوم سلطان ابراهيم کتيک ماسیه مودا.

بکندا کتیهان فواہ ساس دان کاهه فرتام

دالم تاهون 1892 بکندا تله برکهون دغن
یشلیا اغکو مینونه بنت عبدالمجید (سفوفو
بکندا) یغ کسدين برکلر تککو امفوان جوهر.

مه فده ساعه یغبرهکیام 17 ربیع الاول
1312 (28 اکتوبر 1894) بکندا دانگرهکن الله
عزوجل سورخ فرایغ اکن مواریشی تخت
کراجان جوهرم لالو دبري نام تککو اسمعیل.
فترا یغکدوا فول ایاله تککو ابوبکر، برکلر
اریس بندهارا جوهر (بوندان سلطانه رقیه -
روکایه) فترا یغکتیک ایاله تککو احمد برکلر
تککو تسکوغ جوهر (بوندان انچی دارا بنت
جعفر داتوه منتری بسر جوهر) دان سئورغ فتری
یایت تککو مریم (بوندان سطانہ مرسیلا ابراهیم).



استان بسر جوهر. دسینیله جنازه المرحوم سلطان
ابراهیم اکن دفرسایمکن کتيک منجالنکن استعادة
ملنتیق یغمها ملیا سلطان اسمعیل مگنتیکن سري
فادک ايهندان.

فد 11 ذوالحجه 1312 (5 جون 1895)
ايهدا بکندا سلطان ابوبکر تله مشکه ”دغن امان
دان امان، دیلیس هوتیل، لندن، دهادف اوله
فغیریشن ۲۲. دغن فراتاران وکیل کراجان ترکی
دلندن، دسفرناکنله ستقه درفد فرض کهایه

ن فون
س ایت
ا. تله

اتسرت دمايكن (دبوه اوبه). فد 18 جولي 1895، جنازه المرحوم تله دباوا دغن كفل "بومبي" دغن سكل كحرماتن دان كيسارن دان تله تيا دفولو فينغ فد 28 اوگسرة 1895، لالو دفيندهكن دالم كفل فرغ اغكريس "مركيوري". كفل ايت تله سمني دسيغافورا فد 30 اوگسرة دان تيا دجوهر فد فوكل 3.00 فتغ، لالو دسمبوه جنازه المرحوم دغن سفنوه استعادة.

دلنتيق منجادي سلطان

منوره عادة استعادة ملايوم بهوا كنتي راج يث مئكة هندقله "دلنتيق دان دسرو" فد هاري جنازه المرحوم ايت هندق دكوميكن. اوله يث دمكين مك استعادة ايت فون دجالنكن سفرت برايكوة:

فد فوكل 11 فاكي سبت 17 ربيع الاول 1313 (7 سفتمبر 1895) استعادة ايت دلاكوكن دبالي زهره جوهر بهارو كران ملنتيق تئكو مهكوت ابراهيم ابن المرحوم السلطان ابوبكر منجادي سلطان مئكتتيكن سري فادك ايهندان.

فد فوكل 10 فاكي فنوهله اورغ 2 برهيمفون دان براتور مفادف كهف فترآن دراج يثتله دسدياكن دتته 2 بالي زهره ايت. تفة فوكل 11، بكندا فون براغكة دايريشكن اوله توان كبنور نكري 2 سلم لالو مرقسا كاوالن كحرماتن. ستله ايت بكندا تروس نايك كآتس فترآن. فد ساعة ايت تفصيله يفامة برحرمة داتوء جعفر بن حاج محمد منتري بسر جوهر موهن كبنارن استعادة ايت دمولاكن. ستله ايت اي فون برسرو كهف رعية تنغ واجبن مفاداكن كنتي المرحوم ايت، لالو برتان:

"ادكه سوک بهوا يفترامة مليا تئكو مهكوت (ابراهيم ابن السلطان ابوبكر) داغكة دان دلنتيق منجادي راج كران مئكتتيكن سري فادك ايهندان"

دغن سرتتق سكلين حاضرین مپاهوه مئتاكن "سوك!"

ستله ايت داتوء منتري بسر فون مئفترناكن سكل يثبركان دغن استعادة ايت لالو مئمبهكن اوچافن باكي ملنتيق يثمها مليا منجادي سلطان جوهر دان سكل ججاهن تملوقن. استعادة ايت دسوداهي دغن دعا سلامة يثدبچاكن اوله داتوء مفتي دان دايكوتي دغن تيمبقتن مريم.

جنازه المرحوم سلطان ابوبكر تله دمقامكن فد هاري ايت دبوكة محموديه جوهر بهارو.

فرلمبگان نكري جوهر

تئكل المرحوم سلطان ابراهيم مئكتتيكن كراجان ايهندان. نكري جوهر سديا بركتل سبواه كراجان ملايو يث مردينكا دان بردوله اولهكران فد زمان ايت كراجان اغكريس سدغ منچمك نكري 2 سلم (سيغافوراه ملاك دان فولو فينغ)، مك دغن بيچقسان ايهندا بكندام المرحوم سلطان ابوبكر تله مئيكه سوات فرجنجين فرصحابتن دغن كراجان اغكريس فد 11 دسيمبر 1885.

كيرا 2 ليم بولن سلوم المرحوم سلطان ابراهيم برسمايم دآتس تخت كراجان، نكري جوهر تله سديا ممفوپاي فرلمبگانن (اوندغ 2 توبه كراجان) يثتله دبواة دغن تيته فرته ايهندا بكندا المرحوم سلطان ابوبكر يث بيچقسان دان مشهور ايت. فرلمبگان ايت، يثرتاريخ 14 افريل 1895

(سمبوغئن فد موک 40)

فر كمباغن

سبا
مويك سنه
ايت ايااله
فركارا يث
ماسيه تئك
فوليتيك
تاهون لمار
جيوادان

سغه ف
اسلام دتانه
تر بهايي
اسلام يث فر
اين سوكر
ترهادف كا
اورغ 2 ايندا
اسلام ستان
كدوا:
ككولوتتن
كفدان اكام
سوال كئا
اين بسربيا
دفوتر سرر
فنجاجهن.
اسلام كم
فقاجران 2

المرحوم سلطان ابراهيم

(سمبوغن دري موك 26)

(18 شوال 1312) منجاديكن نكري جوهر دارالاعظم نكري ملايو يڅ اول فرتام ممفويي- فرليكانن ديسلوره تانهلايو.



مسجد سلطان ابوبكر جوهر
سالة سبواه مسجد يڅ اينده تانهلايو.

اتارا لاءين، فرليكانن ايت مهندقكي نكري جوهر مياكي جماعه منتري يڅ تيا د له درفد 12 اورغ درفد بشا ملايو رعية جوهر ترماسوق بسكالي يڅدفرتوانن داتوء منتري بسر. اهل ۲ مشوارتن فول داغكة اوله راج دغن شور درفد جماعه منتري، تيدق كورغ درفد 16 اورغ دان تيدق له درفد 32 اورغ درفد برباكي ۲ بشا

فندير يڅ چكف

نكري جوهر دارالاعظم، يڅ مردنكا دان بردوله تله دفينان اوله المرحوم سلطان ابراهيم دغن جيان.

مسكيفون تنكل بكندا دلنتيق منجادي سلطانم فجابة فربندهران نكري جوهر كوسم، تانافي المرحوم دغن بيجقسانن سباكي فندير يڅ چكف تله برجاي منجاديكن نكري جوهر سبواه نكري يڅ كاي دان معسور سرت امان دلهي.

بشاه ۲ اسبخ تله دبركن بموك كبون ۲ دان لومبوغ ۲ دان فكاوي ۲ برتيش يڅ ماهير دالم فرتديران تله دفينجم سفاي فرتديران نكري برتبه رافي سفرت يڅ سدغ برجالن دنكري ۲ سلة.

جالن ۲ راي تله دبوك دمرا ۲ نكري. فهورشن تليفون دان تيلكرافم سالوران اير دان

المنتريك تله دادكن سغافورا تله دبلكن دغن اير دري كولم اير كوڅ فولي دان هولو فونسيان (بلنجا مينا كولم ايت دنگوڅ اوله سغافورا).

كراجان جوهرم درفد حاصل تكزين يڅ كاي دان معسورم تله برجاي مينا جالن كريتافي (دمولاي فد 11 جولي 1904) دغن ممانن بلنجا \$11,052,000. سلفس فقراغن دنيا يڅفرتام، كراجان جوهر دغن كرجسام فيهق يڅبركواس نكري ۲ ملايو يڅبرسكوتو دان نكري ۲ سلة تله مينا جالن تمبق يڅ ملينتاغي سلة تبراو دان معهوربكنن فولو سغافورا دغن تانه بسر سسنگوڅ تانهلايو. كراجان جوهر تله ممباير بهاكينن كران جالن تمبق سلة تبراو اينن سبايق سابق \$12,288,970.84 دان جوگ تله ممباير لاكي سابق \$3,178,945.53 كران تمبق ايت دبسركن دغن كهندق المرحوم سلطان ابراهيم سفاي دافة دللوي اوله اورغرامي دان متوكرم ۲ سلاين درفد جالن كريتافي.

”جوهر بائي اورغ ۲ ملايو جوهر“

دالم بوکو ”کشکوران جوهر“ یقتله
دوسن اوله توان ۲ حاج احمد بن یعقوب دان
مفتنة کرنیل حاج موسی بن یوسف دان
دوسه بکن کهد بکندا اوله سوات جواتکواس
بکای کنان باکی مریاکن جوپلی اینتن بکندا
الرحوم، (یأت بوکو یخ منجادی تمفة فعیلین
۲ اهن ۲ یبرهرک باکی مقاله این)، اد دسوتکن
سمرت برایکوة:

”سوا جباتن کراجان جوهر بوله دکنان
سکلین فکاوی دان کاکیتاغش ایاله درفد اورغ
ملايو دان سدیکیه سهاج درفد بقسا اغکریس
نم دینجم دان دکاچی اوله کراجان کران منجانکن
اورغ ۲ یخ برتسو اوله یعدمکن بریتله فد زمان
ات لفظ ”جوهر باکی اورغ ۲ ملايو جوهر“
دلمورغ ۲ فول تله داغکه فمبولو ۲ دان فولغن
دان تمفة ۲ یخ بایق اورغ ۲ چیا برنام کبیر دان
لادا هیم مک داغکه کنوان یغیرکلر کچو دان
دیری کواس سمرت فولیس دان بوله بمچاراکن
ترکارا یخ کچیء کران منتفکن کامان
تمفة ایت“.

دمکینله نکری جوهره تله دبینا اوله المرحوم
سلطان ابراهیم دغن سکل اوروسن فرتدیران
دکغ اوله فکاوی ۲ دان کاکیتاغش درفد اورغ
ملايو سنديري دکچوالیکن براف فکاوی
اغکریس، سهنگ منجادی سبواه نکری یخ کای
دان معسورم کس تراور فرتدیرانن دان برديري
دانس کاکي سنديري.

کجیان یخ چمرلغ این بوکن سهاج منجادیکن
المرحوم سلطان ابراهیم برفواسهاتی، بهکن براس

بشک. اینله یخ مپیکن المرحوم دالم مجلس فرایان
جوبلی اینتن بکندا - برتروسترغ مپتاکن
”ریتاؤ“ دان ”تیدق سوک“ ملیه نکری جوهر
یقتله دبینان ایت مغالی نصیب یخ تیدق مغاتوغکن
دغن فرچنتومنن دالم ”فیدریشن- اوف ملایا“.

دالم اوچافن یخ مکنفرکن فد هاری ایت
بکندا تله منکسکن ”تیدق سوکان“ ملیه
بوکن سهاج ککیان نکری جوهر تله دچورهکن
فد بوکن تمفتن، بهکن فکاوی ۲ یخ چکف دالم
اوروسن فرتدیران تله داغکوة برامی ۲ برخدمه
دلوار جوهر.

المرحوم جوک تله مپتاکن ”ریتاؤ“
ملیکن نکری جوهر بکن سلوره تانهیلاو
سدغ دجفکم اوله بیما مکناس کومیونسه،
مالغن سوره المرحوم بهوارعیه تیدق ممبری
کر جسم یخ مموهن باکی مچوورکن کرومبولن
کومیونسه ایت معاف دبیارکن عسکر ۲ اورغ
فوتیه ماتی برکتیمغن کران مفرناهنکن نکری
کیت؟ دان معاف دالم ساعه یعدمکن کنتیغن
ستغه اورغ ۲ کیت تربروو ۲ هندق مردیکا؟ تان
بکندا دغن مرکاڭ.

اوچافن بکندا یقرسبوة بوکن سهاج
مکنفرکن تافی جوک تله منیسولکن کنارهن
اهل ۲ سیاسه یخ سدغ ملواف ۴ حیوان دغن
سماغة فرجواغن هندق ممیسکن تانهایر دری
چکامن فنجاهه.

ولو بکیمان فونم فراستیوا این ممبایکن
دغن پتان اکن طبیعه سولا جادی المرحوم سلطان
ابراهیم یقتله دجادیکن فلسفه هیدوفن یأت:
بیار لمبة اصلکن سلامة.

کسمران بکندا مڱوئاکن کهل لاءوۑ دالم
فلايران درفد کهلتر بڱم مڱکمبرکن صفة فمباوان
المرحوم ایت دغن سجلس ۲۰.

فقاوول اکام اسلام

اکام رسبي نکري جوهر اياه اكام اسلام
دان دولي یشها مليا سلطان جوهر اياه فقاوولن.
دمکين ترچاڻیۑ دالم فرلمبکان جوهر. سکل فرکارا
یغ برکنان دغن اكام سمرت نکاح چراي، فساک
دان ساومفماڻ اداله مڱیکوۑ حکوم شرع.
فرکارا ایت دجالنکن اوله قاضي دان فنولغن
دان سکل مسئله شرعيه درجوعکن کهد مفتي
کراجان.

بکندا تله مڱمبیل بره تیغ جیان اكام سفاي
سیاس دجالنکن دغن سفرن جیان این دری
سیاس کسپاس برمه لواسن کوااسن تدیرن دان
برمه ۲ ماجو هڱک قد ماس تیغ اجر این (1955)،
جیان اكام تله مبلنجان درفد فرانتوقن کراجان
کران فرتدیرانن لبه درفد سواتو جوتا رعگیۑ
کران ممبار کاجي فکاوي، مفتي، قاضي ۲، امام
دان کورو ۲ سکوله اكام یایت لاین درفد واغ
زکاة فطره دان زکاة ۲ یغ لاین، دان جوک لاین
درفد واغ بیت المال یغ دبلنجان کهد فیهق یغ
برحق منریما بنتوان برفوله ۲ ریو رعگیۑ ستاهون.

کراجان بکندا المرحوم جوک ممبري تمبغ
فرکي بالیق کهد فکاوي ۲۰ یغ هندق مڱرجاکن
حج دمکة المکرمه "افبیل فکاوي ۲ ایت تله سفي
ماس یغ دحدکن دغن قدر یغ ترتتو". دالم
تیف ۲ بندر دالم نکري جوهر تله ددیریکن مسجد
یغ بسر دان اینده. چوکف لڱکف دغن سکل الة
فرکاکس دان فکاوي ۲ سمرت کاکیتاغن یغ

مڱولاکنن. بکندا جوک تیدق فوتسن ۲ مڱرییاکن
خیرانن کهد مسجد ۲ یغ ددیریکن اوله رعیۑ
دکفوغ ماسیخ ۲.

فلاجران دان فنیدیفکن

فلاجران اتق ۲ نکري ساۑۑ ۲ دامبیل بره
اوله بکندا المرحوم. بکندا تله برتیته سنکیمان
یغترسبوۑ دالم سوات سیارن کراجان برتاریخ
1 جون 1902 دان تله دفراوندغ ۲ کن، سمرت
برایکوۑ:

1. هندقله سکلین رعیۑ دان تیف ۲ اورغ یغ
اد دودق ددالم فرته جوهر این درفد
سیارغ بقسا فون، مڱهنترکن سکلین

این لاکن این مڱله جوکف سوسن
7. تاهون، ماسوق بلاجر کدالم سکوله
کراجان قد تیف ۲ هاري یغلااین درفد
هاري کلفاسین، دمان ۲ اد سکوله ملاون
قران، اڱکرس دان چینا.

2. ماس دان عسورن: ذري 7 هڱک 16
تاهون، سلاکي بلوم مندافة کسمرنان
واجبله تنف دان ککل بلاجر مریکیت
دالم سکوله یغترسبوۑ.

(دالم بهاکن 3 دان 4 دترغکن بهوا ایو
باف اتو وارث کانق ۲ یغ تیاد منورة فرته اکن
دسامن دان ددندا \$25 اتو دجیل 3 بولن سرت
دقواتکن (دقسا) کانق ۲ ایت ماسوق سکوله).

سیارن کراجان یغترسبوۑ دتندا تاغني اوله
داتوء ابراهیم بن عبدالله منشي، داتوء بنتارا دالم.

داسر این تله دجالنکن اوله بکندا المرحوم
ترهادف فترا ۲ بکندا. فتران یغ توا (تڱکو مهکوت)

تکل براوسیا
ملايو جوهر
تڱکو ابوبکر
6 تاهون مک
کران بلاجر
فکاوي ۲ جو
دچرایکن دغ
اورغ ملايو
"ملفسکن ا
مندغ
کهندق بکن
کران منیڱک
دالم

دریاد منیرا
قول فلاجر ۲
مصر

سجا
دحاصیلکن
جوهر
نکر
لا تڱ دان
فرسوراتن
ملايو یغ
منیڱکلکر
سجاره.
منشي
جوهر.
دم
ترکل ف

مکمبرکن کاصلین لیده ملایوم اداله منجادی
تافق دان اساس تفته بردیرین بهاس ملایو یغ سدغ
ترکبغ دغن درسن فد هاری این:

کاستیوان جوهر دالم لافغن بهاس اینله
یغ منجادیکن بکندا المرحوم مشکالکن دان
منأوغی بدان بهاس ملایو یغترکنل دغن نام
«ف. یم. ف. ب. دراج» (فکاتن بهاس ملایو
فرسوراتن بوکو ۲ دراج) یغثله برجان سنجق
50 تاهون یغ لالو.

بدان بهاس این تله ددیریکن اوله داتوء
عبدالرحمن بن اندأ سري امر دراج دان کمدين
دیفین اوله داتوء حاج محمدسعید بن حاج سلیمان
اهل بهاس ملایو یغترکنل. بايق بوکو ۲ ترماسوق
سبواه قاموس ملایو یغ بسر تله دکلوارکن اوله

ککل براوسیا 6 تاهون تله دهنترکن کسکوله
ملایو جوهر بهارو. افیل کدوا فتران لاکی
مکو ابوبکر دان تشکو احمد ماسوق اوسیان
6 تاهون مک کتیک ۲۸ اینتون دهنتر کاغکلند
کران بلاجر دغن دایریشکن اوله 5 اورغ اتق
۲ کاوی جوهر. مریک یغ ماسیه کچیل ایت. تله
دچرایکن دغن ایبو باف ماسیخ ۲ - فد حال
اورغ ملایو فد زمان ایت بلوم بیاس لاکی
«ملفسکن اتق ۲ مریک بلاجر جاوه ۲».

مندغ فنتیغن بهاس اغکریس مک دغن
کهندق بکندا المرحوم تله دادکن سبواه کولیج
کران منیگیکن فلاجران سکوله اغکریس.

دالم لافغن فلاجران اکام اسلام سلاءین

درفد بیوک دغن یغترکنل اکام سلاءین
اول فلاجر ۲ تله دهنتر منته دینو سرتی الازهر

مکمبرکن
یغ
سکول
سفر
اورغ یغ
بن درفد
سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

سکول
سفر
ملايو

بدان این
مغنی بهاس ملایو بکندا المرحوم فرنه
برینه کهد بعدنوا جان اکام جوهر سفر
برایکوه

«مستی بواه فران اد ملایوم سفای سغ
سموا اورغ مباح، ناهو بویر ۲ ساتوا دغن ترغ».

تکل بکندا براغکه بالیق دری فلایران
بکندا یغکأمفة بلس کایروفه، دالم تاهون 1941،
کفل بکندا تله ملالوئی «تجوغ هارفن»
(افریکا سلاتن). سسفن دسان برسام ۲ دغن
سلطان مرسیلام بکندا تله دفرسیلاکن نایک
کبندر کیف اوله داتوء بندر دان دراعیکن
دغن سوات مجلس جاموان تیه دغن دحاضری
اوله برباکی ۲ بغسا ترماسوق اورغ ملایو کیف.
مغنی فراستیوا این، بکندا المرحوم تله منجاتیة
ددالم بوکو فرایغانتن (دغن بهاس فرچاکهن)
سفر یغدتورنکن دباوه این:

فرکماغن بهاس ملایو

سجارد تله منجاتیة کجیان ۲ یغ چمرلغ یغثله
دحاصلیکن اوله اهل ۲ بهاس دان فوجغک ملایو
جوهر.

نکری جوهرله یغثله ملاهیرکن تن سري
لائغ دان کتاب سجارد ملایو یغ منجادی مستیک
فرسوراتن ملایو. ذریة عبدالله منشی، فوجغک
ملایو یغ مشهوره تله کبغ بیاق دجوهر دان تله
منیگیکن خدمة یغبرهرک دالم لافغن بهاس دان
سجارد. داتاران ایاله داتوء ابراهیم بن عبدالله
منشی (داتوء بنتارا دالم) فغارغ کتاب سجارد
جوهر.

دمکین فول بهاس ملایو ریو - جوهر: یغ
ترکنل فصیح دان کسم، دان لغة ریو - جوهر: یغ

”ساي فتح ايت دجفوة اوله ماپور كيف تاون مينوم تيه. بايق اورغ ۲ دسيټو. اورغ ۲ دسان اورغ ”بوار“ (براصل دري بفسا هلند دان فرتوكيس) دان ماچم ۲ بفسا اتق افريكا. كمدين يتينا مودا ۲ دان توام يڭ جنن جوک دانغ كغد ساي برچاكف برماچم ۲ حال. هابيس ساي تان: سام سياف ساي برچاكف اين دان سياف دي سموا؟ جواب سئورغ يتينا (درفد مريكتيت): دي سموا اين اورغ ملايو. كات ساي: جك ملايو سئغ ساي برچاكف ملايو. جوابن: تيا د بوله برچاكف ملايو سوده براتوس ۲ تاهون. كات ساي: اف سئب؟ لام ۲ دهولو ملايو دانغ دري تانه ملايو برنيك كسان (ككيف) كمدين تيغكل تنف دافريكا سلان. دبلاگم بايق جنن فركي حاج (كمكه) دي سموا سمبهيغ، مفاجي قران دان دهنتر بايق اتق ۲ دودق دمكه برتاهون ۲ هفك عالم بايق (ككيف) برچمفور سمولا بكيما اصل، لالو سموا مفاجي قران سمبهيغ، تراوتام بلاجر حكوم ۲ اسلام، تنافي جوم

قواة ساس، سئورغ عسكري ڭ كاكه فركاس، دان سئورغ فمپورو يڭ چكف دان براني.

سمنج بكندا ماسيه مودا بليا تله، دلانته دالم لافغن كستران - دالم فاسوقن ”تيمبان ستيا نكري جوهر“ يڭ منجادي لمخ كپرويران ملايو. سماغه كپرويران اينله يڭ منجاديگن بكندا مغميل برة بماجوكن فاسوقن اين. فد تاهون 1905 بكندا تله منوبهكن فول فاسوقن بولنتيرا دغن دفينين اوله المرحوم سنديري سباكي كرنيل كمنده. كدوا ۲ فاسوقن اين تله مميري خدمة يڭ چمرلخ دالم فقراغن دنيا يڭ لالوم، تراوتام منولغ ميندس كرفكن مندرهاك يفتله دلاكوكن اوله عسكري انديا يڭبركاول دسيغافورا دالم تاهون

دغلي ساج دان دغ خط قران دغن سئغ مفرني ممنا. هابيس سموا اورغ برفيكر ميني برموافقم سموا اورغ ملايو كمبول دوءه دافه كورو نك امغه اورغ عربندي مكه دان مصر، سمفي بلاجر عرب سموا تاهو بول ۲. بلاگ برفيكر ماسيغ ۲ ايت بهارو مفرني نيف ۲ سابو كات قران دري سئب ايت ديرهنتيكن بهاس ملايو. دان نوليس منوليس ملايو، سموان عرب سقدركن فاكې درومه لبه كورغ بركاين باجو چارا ملايو، كلوار رومه فكاين اورغوتيه ۲.

دالم تاهون 1941 بكندا تله دسترهكن سئغ سئرا جوهر دغن فمكه مئجر جنرال دان جوک ميناغ فمكه مئجر جنرال كخرمه دالم سئرا برنيش

فمپورو يڭ مفكروتنك بنانغ بواس

نكري جوهر مشهور سبواه نكري ملايو يڭ بايق هریمو هفك ”جات“ (لمخ) كراجان جوهر دروفاكن دغن دوا ايكور هریمو برديري دكيري كانن سبواه فريسي منجاك مهكوت جوهر.

دالم تاهون 1887 هریمو تله مغانس دان مبناسكن هيدوفن ۲ دان مانسي دسكليليغ جوهر بهارو. سمنج ايت المرحوم سلطان ابراهيم تله تفيل ممپورو هریمو سهفك تاهون 1927 جمله هریمو يفتله دتيمبق اوله بكندا اياله 35 ايكور. بيراف كالي بكندا فرنه دسرغ اوله هریمو يفتله

دمكين چاتين بكندا المرحوم تنخ حال احوال اورغ ۲ ملايو كيف يفتله منچوايكن بهاس مريك - بهاس ملايو، دان يڭ هاڻ تيغكل نام دان باك ايت.

فروبرا يڭ كاكه براني

ككاگهن بكندا المرحوم سلطان ابراهيم يڭ لوار بياس، سبئرث اياله حاصل لاتيهن دان فغالن يفتله دتفهون سباكي سئورغ اهل رياضه يڭ

لوك، تنافي بكن
ملفسكن تيمب
سمنج
ممپورو كاجه
تله منيمبق
بكندا المرحوم
برواغ، تنوق
كالي بكندا
بنانغ ۲ يڭ بو
تله سليسيه
ككاگه
تله مشهور
منومبوق
سكالي
اوله توان
چرنا
سوات چرنا
”نومبوق
مپيكن
دسيټو
سئكور
كودا ايت
قصه اين
تنافي جو
فد 30 تا
سكوله
قصه
ماسوق
كجادين
قواة سا

لوك، تتافي بكندا دغن برانين دافه منكيسن دان
ملنيسكن تيمبقتن يث بمبونه مغان.

سفنچ ماس ايت بكندا جوگ تله برجاي
مبورو گاجه دان سهكك تاهون 1925 بكندا
تله منيمبق ماتي 18 ايگور. سلاين درفد ايت
بكندا المرحوم تله برجاي منيمبق ماتي سلاذغ.
برواغ، تنوق دان اخرن سنيگور بادق. بيراف
كالي بكندا پاريس ۲ نحس كتيك برهدافن دغن
بناتخ ۲ يث بواس ايت تتافي توهن يثمها بواس
تله سليسهكن دغن ليمفه كرنياش.

ككاگهن دان كبرانين المرحوم سلطان ابراهيم
تله مشهور دفركتاكن اورغ. كونن بكندا "فرنه
منوموق سنيگور سلاذغ هكك فيغن دغن
سكالي نوموق سهاج چريتا اين تله سلاذغ
اوله توان براديل كران "تيدق ماسوق فد عقل"؟

چريتا سلاذغ ايت ميمثله كاروقه تتافي اد
سوات چريتا يث معكمبركن سناكه مان هندن
"نوموق سولوغ" بكندا يث بوكن سهاج
ميسكن مغان فيغن تتافي تركوليق ماتي
دسيو جوگ. خبرن بكندا فرنه منوموق
سنيگور كودا فد داهين دان دغن سكالي نوموق
كودا ايت تله تومبغ لالو ماتي دسيو جوگ.
قصه اين بوكن سهاج مشهور دالم نكري جوهر
تتافي جوگ دلوار جوهر. فنوليس فرنه مندغرث
فد 30 تاهون يغالو كتيك مندودقي بگكو
سكوله - سكوله ملايوم دملاك.

قصه كودا اين راسان له مناسبه دان
ماسوق فد عقل، جك دفيكركن دغن تليتي بهوا
كجادين ايت برلاكو كتيك بكندا ماسيه مودا دان
قواه ساس، تمفه جاتوه فنوموقن اياه فد داهي

كودام برتمبهفول كودا ايت سدغ جريه ستله
كاله دالم ساتو فرلومبان.

تيدقكه المرحوم سلطان جوهر سورغ راج
ملايو يث بايق ميمفن كودا لومبا؟ كودا لومبا
بكندا فرنه منماغي "فياالا احسن" دانديا دان
داوستراليا كتيك بكندا ملاوة كدوا ۲ بواه نكري
ايت.

مقليبي دنيا دري مشرق كهفرب

ساتو فركارا يث ساعه دكماري اوله بكندا
المرحوم سلطان ابراهيم اياه براغكه ملاوة نكري ۲
تيمور دان بارة.

كرا ۲۱ 15 كالي بكندا تله ملاوة كاغكلند

دان بيراف كالي كنكري ۲ ابروقه فد ماس ۲ يث
اخرم لاواتن ايت اياه مضاي كصيحاتن بكندا.

فد 24 مرج 1934 بكندا برسام ۲ سلطانه
دغن دايرينكن اوله سنتياوسها سوليتن، كفتن شيخ
عبدالله بن يحيى تله برلنس دري نكري جوهر
دالم فلايرانن مغليلي دنيا. بكندا تله سيفكه
دهوئكوغ كمدين كشههاي لالو كنكري جفون
دغن مندافه سمبوتن استيوا. دري جفون
كهولو ۲ هاوي. فندودق دبندر هونولولو - للاكي
دان فرمفوان - تله ميمبوة راج ملايو يث مشهور
ايت دغن ميمفيكن كالوغن ۲ بوغا يث سمربق هاروم -
منورة عادة مريك. دري سان براغكه كسن
فرنسيسكو كمدين كچيكاكو دان تروس كواشيغتن.
دسيني بكندا تله دسمبوة دان درايعكن اوله
فريسيدن روزييلة دغن سفنوه ۲ كحرماتن. ستله
ايت بكندا براغكه كنيو يورك دان دري سان
بكندا براغكه كاغكلند كران محاضري فركهوينن

دان
دلاين
بنيان
دوران
بكندا
تاهون
برلنسرا
كزليل
خدمه
منوع
اوله
تاهون
رمكن
ال دلم
دالم
ملايو
كراجان
بردبري
جوهر
نيس دان
ح جوهر
اهيم تله
19 جله
اگور
بقتله

دأتس تخت کراچان جوهر دغن عادل دان بیجستان
 دان سلامة سمنرن. هاري ایت، 7 ستمبر 1955
 — هاري فرايان جوبلي ایتنن تله درایاکن اول
 سکنف لافینسن رعیة دغن مریاهن.

— مدهمداهن الله عزوجل چچوري رحمة
 دبالس دغن سبأیک ۲ بالسن دان دهیمفونکن روح
 بکندا المرحوم ددالم شرک حنة النعیم سرت
 دالهامکن صبر کهد قرابة دراج دان رعیة جوهر.

دان الله سلامتکن یغما ملیا سلطان اسمعيل
 ابن السلطان ابراهیم سلطان یغدفرتوان نکري
 جوهر دان ججاهن تعلقن ممرته دغن امان
 سنتوسا دان لیمفه معمور.

دیوک اوف کینه. دالماس کمالین کتلهملايو
 بکندا تله منجلاجه نکري ۲ اروفه لالو کمالی
 ملالوئی تروسن سوز دان سلامة سمنی دجوهر
 فد 22 جنواری 1935. ”دغن فلایران این بولیهله
 دکتاکن بکندا تله برتمو کلغ مغللیشی دنیا این“.

حاصلی دری فلایران ۲ بکندا کلوار نکري
 این بوکن سهاج برکنل ۲ دان برصحابه دغن راج ۲
 دان اورغ ۲ بسر دنیا یغ کیلاغن تنافی مغلکن
 عالم ملايو کهد دنیا دان کرانا بایق راج ۲ دان
 اورغ ۲ یغ کمان دری سلوره دنیا تله ملاوه جوهر
 دری ساتو کساتو ماس. بینتخ ۲ کبسان یغته
 دانکرهکن اوله نکارا ۲۱ دنیا کهد المرحوم تیدق
 ترهیتوغ.

دالم ساله ساتو فلایرانن کاغکلند بکندا تله
 برکهون دغن سورغ بشاون اغکریس (فد
 تاهون 1930) یغ کمدین برکلر سلطانه هیلین
 ابراهیم (مزیک تله برچرای منوره شریعة اسلام
 فد تاهون 1937). تیک تاهون کمدین درفد
 ایت (6 نومبر 1940) بکندا تله برکهون دغن
 میس مرسیلا میندیل، داغکلند، یایت سلطانه یقاد
 سکارغ این. میس مرسیلا ایاله سورغ بشاون
 رومانیا ”یغرفلاجران دان بوله برتوتر توجه اتو
 دلافن بهاس اروفه“.

کمونچق کبسانن

سجاره فمرتاهنن دسفنچ ۲ زمان یغ کامسن
 ایت تله مونچق تیغکی کمرچو کبسانن یغ کیلغ
 کملیغ افکل المرحوم سلطان ابراهیم یغراوسیا
 82 تاهون دغن لیمفه رحمة رحیم الله رب العالمین
 تله مریاکن هاري اولغتاهون یغ کانم فوله ممرته

BUKU2 RUMI	
*Pendidikan	\$1.20
*Akhlaq	1.20
*Surat Menyurat	1.50
*Jalan ka-Kota Baharu	1.50
Penglipor	1.50
Panduan Pekedai2 Kechil	0.70
Balek Dari Medan Perjuangan	1.00
Sejarah Perak Dahulu dan Sekarang	2.00
Keris Sempena Riau	1.00
Tinjauan Sastera Tanah Ayer	1.50
Sisa Neraka Dunia	1.00
Buku A.B.C. (buku bacaan) di-dalam-nya tiga warna (sedang di-chitak).	
*Kalau memesan hendaklah sebutkan naskhah Rumi. Kerana buku ini ada naskhah Jawi-nya.	